

Юшко Н.Ф.

Медицинский университет Караганды
Казахстан, Караганда

ТАНДЕМ–МЕТОД НА РАННЕЙ СТАДИИ ОБУЧЕНИЯ РКИ

В статье дается характеристика тандем–метода как интенсивного метода изучения иностранного языка с погружением в язык в процессе общения. Автор рассматривает использование тандем–метода как альтернативную форму изучения языка, направленную на формирование межкультурной и коммуникативной компетенции. Описывается опыт использования тандем–метода на ранней стадии обучения РКИ в Медицинском университете Караганды.

Ключевые слова: тандем–метод, РКИ, коммуникативная компетенция, иностранный язык, метод, русский язык.

Yushko N.F.

Karaganda Medical University
Kazakhstan, Karaganda

TANDEM-METHOD AT THE EARLY STAGE OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The article describes the tandem method as an intensive method of learning a foreign language with dipping in the language in the process of communication. The author considers the use of the tandem method as an alternative form of language learning, aimed at the formation of intercultural and communicative competence. The experience of using the tandem method at an early stage of teaching Russian as a foreign language at the Medical University of Karaganda is described.

Keywords: tandem method, Russian as a foreign language, communicative competence, foreign language, method, Russian language.

Тандем-метод – это способ самостоятельного изучения неродного языка двумя партнерами с разными родными языками, работающими в паре [1]. Во время занятий каждый партнер поочередно выступает то в роли «ученика», изучающего иностранный язык, то в роли «учителя», являющегося экспертом своего родного языка. В методической и педагогической литературе тандем–метод относят к интенсивным методам изучения иностранного языка, поскольку он подразумевает непосредственное погружение в язык в процессе общения с его носителем [2].

Цель тандема – овладение родным языком своего партнера в ситуации реального или виртуального общения, знакомство с его личностью, культурой страны изучаемого языка. Следует отметить, что в процессе обучения в тандеме формируется коммуникативная и межкультурная компетенция, т.е. способность и готовность осуществлять иноязычное межличностное и межкультурное общение с носителем языка [3].

Сегодня тандем является альтернативной формой изучения иностранного языка, широко используемой во многих странах, в школах, на языковых курсах и в уни-

верситетах. На данный момент существует множество тандем-центров в различных вузах, а также сайтов в сети Интернет, где организуются все необходимые условия для создания тандем-пар для изучения иностранных языков. В странах СНГ тандем до начала XXI века не использовался. Постепенно этот метод изучения иностранных языков стал развиваться и здесь. Сейчас он активно применяется в некоторых вузах (например, тандемы в период летних каникул в Государственном Институте русского языка имени А.С. Пушкина в Москве при участии проф. А.Л. Бердичевского).

В качестве вспомогательного метода при изучении иностранного языка в вузе тандем-метод оказывает огромное влияние на процесс обучения, поскольку с помощью данного метода студенты восполняют пробелы в составляющих коммуникативной компетенции, применяя усвоенные знания на практике.

В Казахстане тандем пока не получил широкого распространения как методика обучения иностранным языкам, по этой причине наш эксперимент уникален во многих отношениях. В Медицинском университете Караганды реализуется обучение на трех языках (русский, казахский, английский). На сегодняшний день здесь обучается более 1000 иностранных студентов, языком обучения которых является английский. В рамках образовательной программы, студенты иностранного отделения изучают русский язык как иностранный и профессиональный русский язык. В то же время студенты, обучающиеся на русском и казахском языке, изучают английский язык. Наличие в университете достаточного количества русскоговорящих и англоговорящих студентов является благоприятным условием для проведения учебных и внеаудиторных занятий с использованием тандем-метода.

В Карагандинском медицинском университете тандем внедряется как способ обучения русскому и английскому языкам. При этом нами впервые разработаны материалы для начального уровня владения языком – А1. На начальном этапе изучения языка тандем-метод может сыграть ведущую роль в формировании фонетических навыков обучающихся, в постановке произношения и восприятия иностранного языка на слух, в формировании лингвистической компетенции – систематического знания грамматических правил, словарных единиц и фонологии.

Обучение РКИ в тандеме представляет собой дополнительные междисциплинарные занятия, тогда как базовый материал дается обучающимся в рамках основных занятий. При этом применение тандема в качестве обязательного факультатива позволяет совершенствовать студентам разговорный язык, преодолевать языковой барьер, и, как результат, повышать языковую и межкультурную компетенцию. Кафедрой русского языка был организован клуб «Тандем», посещая который студенты иностранного отделения могли бы практиковать разговорный русский язык с его носителями и тем самым повышать уровень владения данным языком.

Общение тандем-партнеров происходит в свободной форме, с опорой на материал рабочих листов. Рабочий лист представляет собой последовательность микротем, вопросов и фраз, которые необходимо использовать в разговоре. Сформированные нами рабочие листы предназначены для обучения русскому языку и английскому языку студентов, которые только начинают осваивать язык. Мы разработали рабочие листы, которые охватывают следующие темы:

Знакомство;
Семья;
Мой университет;
Еда;
Одежда;
Моё хобби;
Моя страна, мой город;
Погода;
Подарки и праздники.

В каждой теме есть коммуникативная задача, ситуация общения, содержится необходимый лексический материал в виде слов и опорных конструкций. Темы рабочих листов расположены в порядке усложнения – от простых к более сложным, требующим владения большим объемом лексических единиц и грамматических норм.

В завершении занятия результаты общения каждой пары презентуются всей группе, что позволяет еще раз проработать лексику заявленной темы. Также итогом занятия является рефлексия участников тандема. Все участники отвечают на ряд вопросов. Проанализировав ответы участников тандема, мы можем сделать следующие выводы:

Тандем–метод интересен студентам, изучение языка в таком формате является увлекательным и привлекает их.

На вопрос «Понравилось ли Вам общение?» 100% респондентов ответило утвердительно.

Метод тандем эффективен для изучения новых слов. Тандем–партнеры могут изучить новые слова по той или иной теме непосредственно в ходе коммуникации, на практике.

На вопрос «Что нового вы узнали?» 50% опрошенных респондентов ответили «новые слова». 34% опрошенных отметили, что узнали многое о собеседнике и его стране. (Диаграмма 1)



Диаграмма 1. Что нового узнали респонденты

Тандем-метод способствует максимальному погружению в иноязычную языковую среду, благодаря чему развивает иноязычную коммуникативную компетенцию обучающихся.

На вопрос «Что было для вас самым сложным в ходе общения?» половина опрошенных ответила, что сложнее всего говорить на изучаемом языке. Для 34% респондентов сложно было понимать собеседника.

Форма проведения занятий по методу тандем предполагает темы культурологического и социального характера, вследствие чего тандем-метод способствует формированию межкультурной компетенции, а также повышению уровня толерантности и расширению кругозора.

На вопрос о том, какие темы хотелось бы обсудить в тандеме, студенты дали разнообразные ответы. Наиболее популярными были пожелания поговорить о жизни, семье, культуре и традициях. Участникам общения интересна тема образа жизни партнера как представителя иной культуры. Тандем-партнеры с удовольствием рассказывают друг другу о своей семье, своем городе и своей стране, с удовольствием отмечая не только различия в культурной и социальной сфере, но и сходства в устройствах семьи, общества и мышления людей, относящихся к разным культурам и национальностям. Также участников тандема привлекают темы, которые объединяют и сближают студентов из разных стран, такие как: профессия, образование, друзья. Обсуждая такие темы, партнеры говорят об общих реалиях, хотя и могут в силу национальных и культурных особенностей иметь на них различный взгляд, что позволяет им делиться особенностями языка, мышления и своей картины мира с собеседником. (Диаграмма 2)



Диаграмма 2. Темы, интересные для студентов

Таким образом, проведение обучения с применением тандем-метода на ранней стадии обучения РКИ, несомненно, способствует росту мотивации и познавательной активности иностранных студентов, повышению качества знаний и навыков устной диалогической речи. Помимо этого опыт проведения занятий

.....

в клубе «Тандем» и полученные данные показывают, что организация обучения в билингвальной среде с использованием тандем–метода является продуктивным средством формирования межкультурной компетенции студентов.

Литература:

1. Балыхина, Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов / Т.М. Балыхина. – М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
2. Кудрявцева, Е.Л. Использование тандема для изучения русского языка как иностранного и сохранения русского языка как родного у естественных билингвов: методические основания / Е.Л. Кудрявцева. – Институт иностранных языков и медиа–технологий Университета Грайфсвальда, 2012. – 130 с.
3. Яковлева, Т.А. Изучение иностранного языка в тандеме / Т.А. Яковлева // Гуманитарные, социально-экономические и общественные науки. – Краснодар, 2014. – №10-2.– С. 86-92.